



AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Abteilung Hochbau und technischer Dienst
Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico

AMT FÜR VERWALTUNGSANGELEGENHEITEN – 11.5
UFFICIO AFFARI AMMINISTRATIVI – 11.5

**OFFENER ZWEISTUFIGER
PLANUNGS-
WETTBEWERB**

**CONCORSO DI
PROGETTAZIONE A
PROCEDURA APERTA IN DUE
GRADI**

**68/2013 – Schülerheim - Mals - 22.02.046.021.01.0
CIG 5478445BD2**

**Protokoll Beantwortung Rückfragen
PHASE 1
Verbale richieste chiarimenti e relative risposte
FASE 1**

All'attenzione di tutti i partecipanti al concorso di progettazione:

SI INFORMANO TUTTI I PARTECIPANTI CHE, PER MOTIVI DI RIORGANIZZAZIONE DELL'UFFICIO, SI È RESO NECESSARIO CAMBIARE L'INDIRIZZO PER LA CONSEGNA ED APERTURA DEI PLICHI – FASE 1.

I plichi per la partecipazione alla fase 1 del concorso devono essere consegnati entro il termine perentorio 11.04.2014, ore 12.00 presso il

Palazzo 2

Ripartizione 11 Edilizia e servizio tecnico

Ufficio Protocollo n. 424, 4° piano

Piazza Silvius Magnago 10

39100 Bolzano

L'apertura dei plichi – fase 1 avrà luogo il giorno **14/04/2014**, alle **ore 15.00** presso il

Palazzo 2

Ripartizione 11 Edilizia e servizio tecnico

Sala riunioni 429, 4° piano

Piazza Silvius Magnago 10

39100 Bolzano.

Hinweis: Für alle Teilnehmer am Planungswettbewerb:

ES WIRD ALLEN TEILNEHMERN MITGETEILT, DASS AUFGRUND DER REORGANISATION DES AMTES DIE ANSCHRIFT FÜR DIE ABGABE UND DIE ÖFFNUNG DER PAKETE - PHASE 1 - GEÄNDERT WERDEN MUSS.

Die Pakete für die Teilnahme an Phase 1 des Wettbewerbs müssen bis zum Ausschlussstermin 11.04.2013, 12:00 Uhr, im

Landhaus 2

Abteilung 11 Hochbau und technischer Dienst

Protokollraum 424, 4. Stock

Silvius-Magnago-Platz 10

39100 Bozen

Die **Öffnung der Pakete – Phase 1** erfolgt am **14.04.2014**, um **15:00 Uhr** im

Landhaus 2

Abteilung 11 Hochbau und technischer Dienst

Sitzungssaal 429, 4. Stock

Silvius-Magnago-Platz 10

39100 Bozen.

Il verbale delle richieste chiarimenti e le relative risposte, FASE 1, pubblicato in data odierna, contiene tutte le risposte ai quesiti pervenuti entro il 20/02/2014. Il verbale è parte integrante del Disciplinare di concorso.

Das das zum heutigen Datum veröffentlichte Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung, PHASE 1, enthält sämtliche Antworten auf die Rückfragen, die bis zum 20.02.2014 eingegangen sind. Das Protokoll ist Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

Risposte quesiti – FASE 1

Fragenbeantwortung – PHASE 1

QUESITI DI CONTENUTO AMMINISTRATIVO:

VERWALTUNGSMÄSSIGE RÜCKFRAGEN:

Quesito 1)

Le vorrei chiedere delucidazioni in merito al bando. In particolare io sono abilitata alla professione di architetto, ma non mi sono ancora iscritta all'albo relativo, ma vorrei provvedere a breve. Il Vostro regolamento che ide sia l'abilitazione che l'iscrizione all'albo per la partecipazione precedente all'emissione del bando, ma se io ho l'abilitazione precedente, ma l'iscrizione successiva, è possibile partecipare o devo trovar un professionista che abbia anche l'iscrizione precedente al bando?

Risposta 1)

I soggetti ammessi alla partecipazione al concorso devono essere abilitati alla data di pubblicazione del bando sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea all'esercizio della professione ed iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali secondo le norme dei singoli stati di appartenenza; vedasi pto A 3.2 del Disciplinare di concorso. Non è possibile, pertanto, inserire tra i membri del raggruppamento un soggetto che non abbia i requisiti richiesti dal Disciplinare per la partecipazione al presente concorso. Un soggetto che non possiede entrambi i requisiti alla suddetta data può figurare solamente come collaboratore, da indicare al pto b.8) dell'Istanza di partecipazione, di un soggetto che partecipa al concorso come concorrente individuale o come concorrente raggruppato. A tali "collaboratori" non è richiesta l'iscrizione all'albo poiché essi rimangono in ogni caso estranei alla partecipazione al presente Concorso.

Antwort 2)

Teilnahmeberechtigt ist, wer zum Zeitpunkt der Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union zur Ausübung des Berufs befähigt und in den entsprechenden Berufslisten der geltenden Berufsordnungen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Heimatstaates eingetragen ist; siehe Pkt. A 3.2 der Wettbewerbsauslobung. Es ist daher nicht möglich, dass eine Person, welche nicht im Besitz der für Teilnahme an diesem Wettbewerb verlangten Voraussetzungen ist, Mitglied einer Bietergemeinschaft ist. Ein Architekt, der über die Berufsbefähigung verfügt, jedoch nicht in der entsprechenden Berufsliste eingetragen ist, kann unter Pkt. b.8) des Teilnahmeantrags als „Mitarbeiter“ eines am Wettbewerb teilnehmenden einzelnen Wirtschaftsteilnehmers oder eines in einer Bietergemeinschaft teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmers angeführt werden. Von diesen „Mitarbeitern“ wird keine Eintragung in die Berufsliste verlangt, da sie nicht teilnahmeberechtigt sind.

Quesito 2:

Con la presente siamo a richiedere, come previsto dal bando per il concorso di progettazione a procedura aperta in due gradi per la costruzione di un convitto per alunni con una mensa a Malles, chiarimenti in merito ai requisiti specifici in possesso del mandatario.

Più precisamente al punto A 3.4 C) si richiede che i partecipanti abbiano avuto negli ultimi 3 anni o nei 3 migliori anni del quinquennio precedente la data di pubblicazione del bando, un numero medio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a 4.

Il soggetto da noi individuato come capogruppo è in possesso di tale requisito, in quanto è stato amministratore di una società di ingegneria che contava su un numero di collaboratori e consulenti muniti di partita IVA superiore a tale cifra. Se però tale società ad oggi non esiste più (e si è costituito altro gruppo), il requisito è considerato comunque soddisfatto?

Risposta 2)

Il **raggruppamento cumulativamente** deve comprovare nel suddetto periodo di riferimento un **numero medio annuo di personale tecnico di almeno 4 persone**. Il mandatario deve poter comprovare di aver utilizzato nel periodo di riferimento più tecnici di quelli di ciascun mandante. Il requisito dovrà essere posseduto in misura percentuale superiore (**non superiore al sessanta per cento**) dal mandatario, la restante percentuale dovrà essere posseduta cumulativamente dai mandanti.

A prescindere dal fatto che la società ad oggi non esiste più, l'amministratore può fare valere il personale tecnico della società di ingegneria nel solo caso in cui ha rivestito anche la funzione di titolare effettivo in detta società.

Frage 2)

Die Frage betrifft den Nachweis des technischen Personals laut Pkt. A 3.4 Buchstabe C) der Wettbewerbsauslobung

Der namhaft gemachte Beauftragte würde die verlangte Anforderung (vier Personen) erfüllen, da er Verwalter einer Ingenieurgesellschaft war, die mehr als vier Mitarbeiter und mit MwSt.Nr. ausgestattete Berater hatte. Gilt die Anforderung als erfüllt, wenn es diese Gesellschaft zum jetzigen Zeitpunkt nicht mehr gibt (und eine andere Gruppe gegründet wurde)?

Antwort 2)

Die **Bietergemeinschaft als Ganzes** muss im genannten Bezugszeitraum einen **durchschnittlichen Personalstand von mindestens vier Personen pro Jahr** nachweisen. Der Beauftragte muss pro Jahr mehr technisches Personal nachweisen können als jedes einzelne Mitglied der Bietergemeinschaft. Der Beauftragte muss die Anforderung im prozentuell höheren Ausmaß (**im Höchstausmaß von 60%**) erfüllen, den restlichen Prozentsatz müssen die Auftrag gebenden Mitglieder gemeinsam abdecken.

Der Verwalter kann das technische Personal der nicht mehr bestehenden Ingenieurgesellschaft nur dann anführen, wenn er in der besagten Gesellschaft die Funktion eines effektiven Inhabers bekleidet hat.

Frage 3)

wir würden gerne als freiberuflergemeinschaft an dem von ihnen ausgeschriebenen wettbewerb teilnehmen. Subjekt „A“ hat bereits mehrere öffentliche projekte, expo-pavillion deutschland 2008. stadtbibliothek stuttgart und olgahospital stuttgart als projektverantwortliche geleitet. (gesamtkoordination, projektleitung, budgetverantwortung, bauleitung), „A“ iist aber keine studierte architektin, deshalb auch nicht in einer kammer eingetragen. ist es dennoch möglich sich in dieser kombination als freiberuflergemeinschaft zu bewerben?

Antwort 3)

Nein, es sei denn, auf Subjekt "A" trifft Pkt. A 3.4 Buchstabe E) vorletzter Absatz der Wettbewerbsauslobung zu: „Auch diplomierte Techniker mit Berufsbefähigung und Eintragung in das entsprechende Kollegium können Auftrag gebende Mitglieder der Bietergemeinschaft sein.“ Bei Vorliegen der zwei Voraussetzungen können die besagten Techniker die Leistungen in den Klassen und Kategorien IIIa, IIIb und IIIc erbringen (Siehe diesbezüglich auch Antwort 1).

Risposta 3)

È possibile partecipare in raggruppamento con una persona che, priva di laurea in architettura e quindi priva di iscrizione all'albo, ha diretto come responsabile di progetto diversi progetti pubblici? La partecipazione in raggruppamento di detta persona non è possibile, salvo che ricorra la circostanza prevista al pto. A 3.4 lettera E) penultimo capoverso del Disciplinare di concorso: "*Mandanti del raggruppamento possono essere anche tecnici diplomati abilitati all'esercizio della professione ed iscritti al relativo collegio professionale*". (Vedasi al riguardo anche risposta 1).

Quesito 4)

Siamo un gruppo di progettisti interessati a partecipare al "Concorso di progettazione Convitto per alunni - Malles".

Desidereremmo avere alcuni chiarimenti in merito alla correttezza o meno della costituzione e delle qualifiche del nostro gruppo di lavoro.

A - Il nostro raggruppamento è costituito da:

uno studio associato costituito da un ingegnere ed un architetto

1 architetto libero professionista

1 ingegnere libero professionista

1 ingegnere progettista strutturale (con collaboratori)

1 progettista termotecnico

B - gli importi lavori delle opere relative agli incarichi dei singoli professionisti del nostro gruppo raggiungono assommati l'ammontare degli importi lavori indicati nel bando: è corretta come interpretazione?

C - si cita la necessità di "aver avuto.....un numero medio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a quattro presone": cosa significa? Noi come liberi professionisti singoli non abbiamo le caratteristiche se abbiamo sempre lavorato senza collaboratori o basta che uno di noi ne abbia?

D - gli importi lavori indicati riguardano opere generiche o solo opere pubbliche?

Risposta 4)

A. Nel caso posto il partecipante è un raggruppamento composto da 5 membri. In quanto il tipo di raggruppamento non è specificato si presume che il **raggruppamento sia di tipo misto** in cui più soggetti con ripartizione in orizzontale intendono eseguire la prestazione principale (Ic) e/o una o più prestazioni secondarie.

B. Requisiti di cui al pto. A 3.4 lettera A) del Disciplinare

Va applicata la prescrizione relativa al possesso dei requisiti in misura maggioritaria in capo al mandatario (**non superiore al sessanta per cento**); si precisa che tale requisito maggioritario va riferito non con riguardo all'intero appalto ma rispetto alle classi e categorie, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale eseguono la rispettiva prestazione. Nella classe e categoria in cui un solo soggetto intenda eseguire la relativa prestazione, questi deve coprire l'importo indicato in detta classe e categoria nella percentuale del 100%. Si rammenta la possibilità di ricorso **all'avvalimento interno che esterno**, nel rispetto del pto. A 5.3 del Disciplinare di concorso.

Requisiti di cui al pto. A 3.4 lettera B) del Disciplinare

I due servizi di punta richiesti **in ognuna delle classi e categorie** possono essere comprovati da un soggetto qualsiasi dei soggetti raggruppati nella rispettiva classe e categoria, mentre nella classe e categoria in cui un solo soggetto intenda eseguire la relativa prestazione, questi dovrà comprovare in detta classe e categoria i due servizi di punta. Si rammenta la possibilità di **avvalimento interno** in caso di carenza, nel rispetto del pto. A 5.3 del Disciplinare di concorso.

C. Chi assume il ruolo di mandatario designato deve aver utilizzato nel periodo di riferimento di cui alla lettera C) più personale tecnico rispetto a ciascuno dei mandanti; in caso lo studio associato dovesse assumere il ruolo di mandatario, il requisito maggioritario sarebbe soddisfatto, poiché i due associati costituiscono due unità da conteggiare, mentre ogni singolo mandante, conteggiando la propria persona, costituisce un'unità; in caso il ruolo di mandatario dovesse essere assunto da un libero professionista singolo senza collaboratori, si rammenta comunque la possibilità di ricorrere all'istituto dell'avvalimento, nel rispetto del pto. A 5.3 del Disciplinare di concorso; (vedasi anche risposta 2).

D - Gli servizi che coprono gli importi lavori richiesti nelle classi e categorie di cui al pto. A 3.4 lettere A) e B) possono riguardare sia opere pubbliche che opere private. I servizi svolti devono essere riferiti alla classe e categoria, nella quale il soggetto intende progettare i lavori.

Antwort 4)

A. Im aufgezeigten Fall handelt es sich bei dem Teilnehmer um eine aus 5 Mitgliedern zusammengesetzte Bietergemeinschaft:

- 1 Freiberufersozietät bestehend aus einem Ingenieur und einem Architekten
- 1 Architekt, einzelner Freiberufler
- 1 Ingenieur, einzelner Freiberufler
- 1 Ingenieur, Statiker (mit Mitarbeitern)
- 1 Planer, Thermoanlage.

Da nicht angegeben ist, welche Art von Bietergemeinschaft gebildet werden soll, wird angenommen, dass es sich um eine gemischte Bietergemeinschaft handelt, in welcher mehrere Subjekte in horizontaler Gliederung die Hauptleistung (Ic) und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen ausführen.

B. Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) der Wettbewerbsauslobung

Es gilt die Vorgabe, dass der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß (**im Höchstausmaß von 60%**) erfüllen muss, wobei präzisiert wird, dass diese Anforderung nicht auf den Gesamtauftrag zu beziehen ist, sondern auf die Klassen und Kategorien, in welchen die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt wird. In der Klasse und Kategorie, in welche die entsprechende Leistung nur von einem Subjekt ausgeführt wird, muss dieses den in dieser Klasse und Kategorie angegebenen Betrag zu 100% abdecken. Es wird auf die Möglichkeit der **Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten innerhalb und außerhalb der Bietergemeinschaft** hingewiesen, unter Beachtung von Pkt. A 5.3 der Wettbewerbsauslobung.

Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe B) der Wettbewerbsauslobung

Die pro Klasse und Kategorie verlangten zwei Dienstleistungen können von einem beliebigen Mitglied der in der entsprechenden Klasse und Kategorie zusammengeschlossenen Subjekte nachgewiesen werden, während in der Klasse und Kategorie, in welcher die entsprechende Leistung nur von einem Subjekt ausgeführt wird, die zwei Dienstleistungen von diesem nachzuweisen sind. Wenn das besagte Subjekt die zwei Dienstleistungen

nicht nachweisen kann, dann besteht die Möglichkeit, dass dieses sich die zwei Dienstleistungen **innerhalb der Bietergemeinschaft** ausleiht, unter Beachtung von Pkt. A 5.3 der Wettbewerbsauslobung.

C. Wer die Rolle des namhaft gemachten Beauftragten der Bietergemeinschaft übernimmt, muss mehr technisches Personal im Bezugszeitraum laut Buchstabe C) vorweisen können als jedes Auftrag gebende Mitglied; würde die Freiberufersozietät namhaft gemachter Beauftragter sein, dann würde diese die Anforderung im prozentuell höheren Ausmaß erfüllen, da die zwei Sozietätsmitglieder als zwei Einheiten zu rechnen sind, während jedes einzelne Auftrag gebende Mitglied jeweils eine Einheit darstellt. Sollte ein einzelner Freiberufler ohne Mitarbeiter als Beauftragter namhaft gemacht werden, kann dieser die ihm fehlende Einheit innerhalb der Bietergemeinschaft unter Beachtung von Pkt. A 5.3 der Wettbewerbsauslobung ausleihen; (siehe auch Antwort 2).

D. Die Dienstleistungen, mit welchen die in den Klassen und Kategorien laut Pkt. A 3.4 Buchstaben A) und B) verlangten Beträge der Arbeiten abgedeckt werden, können sowohl öffentliche als auch private Bauten betreffen. Die Dienstleistungen müssen auf die Klasse und Kategorie bezogen sein, in welcher das Subjekt die Arbeiten planen wird.

Quesito 5)

5.1. *In caso di raggruppamento temporaneo composto da 4 professionisti architetti ed ingegneri, in relazione al personale tecnico, si può ritenere che essi stessi fanno parte del personale tecnico in analogia ai titolari liberi professionisti singoli o dei professionisti associati?*

5.2. *Se la risposta fosse positiva, in relazione ai requisiti dei raggruppamenti temporanei, visto la necessità che "la mandataria deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuna dei mandanti."; ciò si ritiene assolto nel momento in cui il capogruppo del raggruppamento temporaneo ha "consulenti su base annua iscritti ai relativi albi professionali, muniti di partita IVA che firmino i rapporti di verifica del progetto e che abbiano fatturato nei confronti della società offerente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, in quantità superiore agli altri professionisti facenti parte del raggruppamento?"*

5.3. *In questo caso particolare, se tutti gli altri professionisti non dovessero avere collaboratori e o consulenti, e il capogruppo dovesse averne anche solo uno, si ritiene assolto il raggiungimento della percentuale limite del 60%?*

5.4. *Riassumendo, è ritenuto ammissibile, in relazione al personale tecnico, un raggruppamento temporaneo così composto:*

- 1) *CAPOGRUPPO architetto + (1 consulente architetto partita iva iscritto ordine >50% fatturato annuo)*
- 2) *Architetto iscritto da meno di 5 anni singolo professionista*
- 3) *Ingegnere singolo professionista*
- 4) *Ingegnere acustico singolo professionista*

Risposta 5)

5.1. si;

5.2. si;

5.3. si;

5.4. si, se il consulente del capogruppo architetto soddisfa tutte le condizioni indicate al pto. A 3.4 lettera C) del Disciplinare ed il giovane professionista ha superato l'**esame di stato** da meno di 5 anni.

Frage 5)

5.1. *Kann bei einer Bietergemeinschaft, bestehend aus 4 Architekten und Ingenieuren, in Bezug auf das technische Personal angenommen werden, dass sie selbst, wie die Inhaber im Falle von einzelnen Freiberuflern oder die Sozietätsmitglieder, dem technischen Personal zugerechnet werden können?*

5.2. *Wenn die Frage mit JA beantwortet wird, kann in Bezug auf die Anforderungen an Bietergemeinschaften die Vorgabe, dass „**der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllen muss**“, als erfüllt angesehen werden, wenn der Beauftragte der Bietergemeinschaft über mehr „Berater auf Jahresbasis, die in den entsprechenden Berufslisten eingetragen und mit einer Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50 % ihres Jahresumsatzes gegenüber der Gesellschaft in Rechnung gestellt haben“ verfügt, als jedes andere Mitglied der Bietergemeinschaft?*

5.3. *In diesem spezifischen Fall, wenn alle anderen Mitglieder keine Mitarbeiter und/oder Berater hätten und der Beauftragte auch nur einen hätte, hätte dieser dann die Anforderung im prozentuell höheren Ausmaß (Höchstaussatz 60%) erfüllt?*

5.4. *Zusammenfassend: Kann, was das technische Personal anbelangt, eine wie folgt zusammengesetzte Bietergemeinschaft zugelassen werden?*

- 1) *BEAUFTRAGTER Architekt + (1 in die Berufsliste eingetragener Architekt als Berater mit MwSt.-Nr. und > als 50 % Jahresumsatz)*

- 2) *Architekt mit Eintragung in die Berufsliste vor weniger als fünf Jahren, einzelner Freiberufler*
- 3) *Ingenieur, einzelner Freiberufler*
- 4) *Ingenieur, einzelner Freiberufler*

Antwort 5)

5.1. Ja

5.2. Ja

5.3. Ja

5.4. Ja, wenn der Berater des Beauftragten alle Bedingungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe C) der Wettbewerbsauslobung erfüllt und der junge Architekt **die Staatsprüfung** vor weniger als 5 Jahren bestanden hat.

Quesito 6)

*Al punto 3.3 "requisiti di partecipazione", il Bando (fatti salvi gli articoli 101, 90, 38 e 39 del D.Lgs. 163/06) non cita ulteriori motivi di esclusione alla partecipazione della prima fase. Quindi al punto 3.4 "requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico" leggo: " I seguenti requisiti speciali A) B) C) D) e E) sono da relazionare all'incarico successivo di progettazione definitiva ed esecutiva e relativo coordinamento della sicurezza in fase di progettazione. **Tuttavia, segue: " I partecipanti fin dalla partecipazione al concorso dovranno possedere, a pena di esclusione, i requisiti tecnico-organizzativi di cui all'art. 263, comma 1, lett. b), c) e d), del D.P.R. n. 207/2010. Le chiedo una precisazione in merito al punto 3.4, che sembra qualificare come procedura ristretta il concorso, fin dalla prima fase.***

Risposta 6)

Questa stazione appaltante ha indetto un concorso di progettazione, ai sensi degli art. 109 e 99 del D.Lgs. n. 163/2006, e ha scelto per lo svolgimento del concorso la procedura aperta. Come specificato al pto. A 2.1 del Disciplinare di concorso la partecipazione alla fase 1 del concorso è aperta a tutti i soggetti di cui al pto. A 3.2 del Disciplinare in possesso dei requisiti di cui ai pti. A 3.3 e A 3.4. In quanto il concorso di progettazione è inserito in un procedimento che comprende anche e successivamente l'affidamento di un appalto pubblico di servizi al vincitore del concorso, i partecipanti, essendo tutti affidatari potenziali del successivo incarico, oltre ai requisiti di ordine generale di cui al pto. A 3.3, devono essere in possesso anche dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al pto. A 3.4 del Disciplinare di concorso, fatto che i partecipanti dovranno dichiarare in sede di partecipazione al concorso mediante dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. n. 445/2000. L'Ente banditore richiederà al vincitore del concorso, individuato dalla commissione giudicatrice, di presentare la documentazione probatoria, a conferma di quanto autodichiarato al pto. 6 del Modulo 2.

Antwort 6)

Diese Vergabestelle hat einen Planungswettbewerb nach den Artikeln 109 und 99 des GVD Nr. 163/2006 ausgeschrieben und für die Durchführung des Wettbewerbs das offene Verfahren gewählt. Wie unter Pkt. A 2.1 der Wettbewerbsauslobung spezifiziert, steht die Teilnahme an der Phase 1 des Wettbewerbs allen Subjekten laut Pkt. A 3.2 der Wettbewerbsauslobung offen, welche die Anforderungen laut den Pkt. A 3.3 und A 3.4 erfüllen. Da der Planungswettbewerb im Rahmen eines Verfahrens ausgeschrieben wird, welches zur Vergabe eines nachfolgenden öffentlichen Dienstleistungsauftrags an den Wettbewerbsgewinner führt, müssen die Teilnehmer, als mögliche Auftragnehmer, neben den allgemeinen Anforderungen laut Pkt. A 3.3 auch die technisch-organisatorischen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 der Wettbewerbsauslobung erfüllen, was die Teilnehmer bei der Teilnahme am Wettbewerb mit Ersatzerklärung im Sinne des DPR Nr. 445/2000 erklären müssen. Der vom Preisgericht ermittelte Wettbewerbsgewinner wird vom Auslober zur Vorlage der Unterlagen zum Nachweis der unter Pkt. 6 des Vordruckes 2 abgegebenen Erklärung aufgefordert.

Quesito 7)

Siamo un gruppo di progettisti interessati a partecipare al "Concorso di progettazione Convitto per alunni - Malles".

Nel caso di vittoria del concorso, a parte l'ammontare del premio, la remunerazione per lo svolgimento delle prestazioni professionali necessarie alla realizzazione dell'opera quale sarà?

Sarà regolamentata dalla legislazione sugli appalti pubblici?

Risposta 7)

Con riferimento al quesito posto si rinvia a quanto specificato al "pto. A 6.8 Affidamento dell'incarico" del Disciplinare di concorso.

Frage 7)

Abgesehen vom Preis, welches ist, im Falle eines Sieges, das Honorar für die Erbringung der für die Realisierung des Bauwerks notwendigen Leistungen? Ist das Honorar von den gesetzlichen Bestimmungen über öffentliche Aufträge geregelt?

Antwort 7)

Bezüglich der zwei Fragestellungen wird auf "Pkt. A 6.8 Auftragserteilung" der Wettbewerbsauslobung verwiesen.

Quesito 8)

Se non ho letto male il bando è a procedura aperta tuttavia mi sembra di capire che nella seconda fase accerterete che i partecipanti possiedono determinati requisiti individuali di fatturato relativo a determinate categorie. Nel mio caso ad esempio non ho fatturato relativo a progettazioni specialistiche pur avendo progettato opere per fatturati adeguati. Ho capito bene quindi anche se mi propongo in gruppo ed il gruppo nella sua globalità ha i requisiti nel mio caso non posso partecipare?

Risposta 8)

Ogni soggetto che partecipa al concorso in raggruppamento con altri operatori economici, deve essere in possesso di requisiti tecnici relativi alla classe e categoria in cui intende progettare i lavori, come dimostrazione della propria qualificazione.

Si rammenta la possibilità per il soggetto raggruppato di ricorrere, in caso di carenza di requisiti di cui al pto. A 3.4 lettere A) e B) all'istituto dell'avvalimento, precisando che per il requisito di cui alla lettera **B)** (due servizi di punta) è ammesso unicamente avvalimento interno. In caso di ricorso all'avvalimento, I documenti di cui al pto. A 3.5 del Disciplinare di concorso vanno prodotti, a pena di esclusione, già in fase di partecipazione alla fase 1 del concorso.

Di seguito vengono fornite le prescrizioni da osservare, a seconda della scelta del tipo di raggruppamento che si intende costituire:

In caso di raggruppamento di tipo verticale il mandatario deve possedere i requisiti di cui al pto. A 3.4 lettera A) nella percentuale del 100% con riferimento alla classe e categoria Ic ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100% con riferimento alla classe e categoria dei lavori che intende progettare.

La prescrizione relativa al possesso dei requisiti in misura maggioritaria in capo al mandatario (**non superiore al sessanta per cento**) si applica sia nel caso di **raggruppamento di tipo orizzontale**, in cui tutti i soggetti partecipano all'esecuzione della prestazione principale e delle prestazioni secondarie indicate nel Disciplinare di concorso, sia nel caso di **raggruppamento di tipo misto**, in cui più soggetti con ripartizione in orizzontale intendono eseguire la prestazione principale e/o una o più prestazioni secondarie.

Antwort 8)

Die Frage betrifft die technischen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 der Wettbewerbsauslobung

Jedes Subjekt, welches am Wettbewerb in einer Bietergemeinschaft mit anderen Wirtschaftsteilnehmern teilnimmt, muss zum Nachweis seiner Qualifikation im Besitz der technischen Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie sein, in welcher es die Arbeiten planen wird.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass ein Mitglied einer Bietergemeinschaft, falls es die Anforderungen laut den Buchstaben A) und B) nicht erfüllt, das Rechtsinstrument der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten anwendet, wobei präzisiert wird, dass die Anforderung laut Buchstabe **B)** (zwei Dienstleistungen) ausschließlich innerhalb der Bietergemeinschaft ausgeliehen werden kann. Im Falle der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten sind, bei sonstigem Ausschluss, die unter Pkt. A 3.5 der Wettbewerbsauslobung angeführten Dokumente bereits bei der Teilnahme an der Phase 1 des Wettbewerbs einzureichen.

Nachstehend werden die Vorgaben angeführt, die je nach Art der zu gründenden Bietergemeinschaft zu beachten sind:

Im Falle einer **vertikalen Bietergemeinschaft** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) der Wettbewerbsauslobung bezogen auf die Klasse und Kategorie Id zu 100% erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie, in welcher es die Arbeiten planen wird, zu 100% erfüllen.

Die Vorgabe unter Pkt. A 3.4 Buchstabe E), dass der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß (**im Höchstausmaß von 60%**) erfüllen muss, gilt sowohl für **horizontale Bietergemeinschaften**, in welchen alle Subjekte an der Ausführung der in der Wettbewerbsauslobung angegebenen Hauptleistung und Nebenleistungen beteiligt sind, als auch für **gemischte Bietergemeinschaften**, in welchen mehrere Subjekte in horizontaler Gliederung die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen ausführen.

Quesito 9)

Si chiede conferma che per i due servizi richiesti per ciascuna classe e categoria non possono essere indicati concorsi svolti ma solo progetti (preliminare-definitivo-esecutivo) ultimati ed approvati.

Risposta 9)

I servizi di cui al pto. A 3.4 lettere **A) e B)** devono essere stati ultimati ed approvati. Relativamente ad un concorso di progettazione svolto potrà essere indicato il progetto preliminare vincitore, a condizione che sia stato approvato.

Non è richiesta la compresenza dei tre livelli di progettazione dell'intervento; può essere stata svolta solo un livello, a condizione che il singolo servizio sia stato ultimato ed approvato.

Antwort 9)

Die Dienstleistungen laut Pkt. A 3.4 Buchstaben **A) und B)** müssen vollendet und genehmigt worden sein. Das aus einem durchgeführten Planungswettbewerb hervorgegangene Siegerprojekt kann angegeben werden, vorausgesetzt, es wurde genehmigt.

Es muss nicht der gesamte Planungsprozess (Vorprojekt, endgültiges Projekt und Ausführungsprojekt) nachgewiesen werden; es kann auch nur eine Planungsphase ausgeführt worden sein; die einzelne Leistung muss jedoch vollendet und genehmigt worden sein.

Quesito 10)

Si chiede conferma che il giovane professionista laureato previsto per i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituirsi non debba obbligatoriamente far parte di tale ATI ma possa solo essere indicato ed inserito nel gruppo di lavoro.

Risposta 10)

Il giovane professionista laureato può essere solo indicato nel gruppo di lavoro con la specificazione della prestazione che eseguirà, con le modalità previste dalla normativa vigente, vale a dire, se sussiste in sede di partecipazione del raggruppamento al concorso un rapporto contrattuale di collaborazione o di dipendenza con uno dei soggetti costituenti il raggruppamento. In questo caso vanno indicati nella sezione pertinente, pto. b.7), dell'Istanza di partecipazione inoltre la natura del rapporto contrattuale esistente ed il soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. Il vincitore del concorso dovrà presentare, a richiesta dell'Ente banditore, la documentazione giustificante il rapporto contrattuale di collaborazione o di dipendenza.

Antwort 10)

Der junge Techniker mit Hochschulabschluss kann gemäß den Modalitäten der gelten Bestimmungen, d.h., wenn bei der Teilnahme der Bietergemeinschaft am Wettbewerb zwischen dem jungen Techniker und einem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis besteht, auch nur in der Arbeitsgruppe mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, genannt sein. In diesem Fall sind im zutreffenden Abschnitt, Pkt. b.7), des Teilnahmeantrags außerdem die Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und das Mitglied der Bietergemeinschaft anzugeben, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. Der Wettbewerbsgewinner muss auf Aufforderung des Auslobers den Nachweis des bestehenden Mitarbeiter- bzw. Angestelltenvertrags vorlegen.

Frage 11)**Pkt. A 3.4, Buchstabe C)**

11.1 *Wie werden freie Mitarbeiter eingestuft? Werden diese als Mitarbeiter eines Freiberuflers, bzw. einer Sozietät anerkannt?*

11.2 *Wenn sie als Mitarbeiter angerechnet werden, wie erfolgt der Nachweis (gestellte Honorarnoten? / Steuererklärung des freien Mitarbeiters?), bzw. gibt es einen Mindestumsatz wie bei der Position des Beraters (MwSt.Erklärung<50%)?*

Antwort 11)

11.1 Ja, wenn der freie Mitarbeiter mehr als 50% seines Jahresumsatzes gegenüber dem Freiberufler bzw. der Sozietät in Rechnung gestellt hat und die Bedingungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe C) der Wettbewerbsauslobung erfüllt sind.

11.2 Als Nachweis können eine Kopie der vom Auftraggeber ausgestellten Bescheinigung über die geleisteten Vergütungen, Kopien der quittierten Rechnungen sowie eine Kopie der MwSt.-Erklärung des Mitarbeiters dienen.

Risposta 11)

Pto. A 3.4 lettera C)

11.1 Se il collaboratore ha fatturato nei confronti del libero professionista ovvero dello studio associato oltre il 50% del proprio fatturato annuo e le condizioni previste al pto. A 3.4 lettera C) del Disciplinare di concorso sono soddisfatte, il collaboratore è considerato parte del personale tecnico del professionista ovvero dello studio associato.

11.2 Come documenti a riprova possono servire copia della certificazione dei committente attestante i compensi corrisposti, copia di fatture quietanzate nonché copia della dichiarazione IVA del collaboratore.

Frage 12)

zu Vordruck 1:

Es handelt sich um eine zu bildende Bietergemeinschaft aus einer Freiberufersozietät (3 Mitglieder) und einem Freiberufler. Die Freiberufersozietät erfüllt die Hauptleistung weshalb der Teilnahmeantrag (Vordruck 1) vom Mitglied „A“ der Freiberufersozietät als namhaft gemachter Beauftragter der Bietergemeinschaft ausgefüllt und abgegeben wird.

12.1 Absatz A, Punkt a.6 - Mitglieder der im Falle des Sieges zu bildenden Bietergemeinschaften: Muss in der ersten Zeile von Punkt a.6 als Beauftragter dann das Mitglied „A“ namentlich angeführt werden oder die entsprechende Sozietätsbezeichnung (welche die Hauptleistung ausführt) und wo scheinen dann die Sozietätsmitglieder „B+C“ auf, bzw. sind die Sozietätsmitglieder „B+C“ in diesem Fall auch Auftrag gebende Mitglieder?

12.2 Absatz B: Wie wird der Abschnitt B ausgefüllt, wenn mehrere natürliche Personen dieselbe Leistung ausführen? Können die entsprechenden Textblöcke kopiert werden?

12.3 Absatz B, Punkt b.7: Gibt es eine Vorschrift bezüglich der Leistung die der junge Techniker (gemäß Pkt. A 3.4 Buchstabe E), der nicht Mitglied der noch zu bildenden Bietergemeinschaft ist, ausführen muss?

Antwort 12)

Die Sozietät übernimmt die Rolle des namhaft gemachten Beauftragten, daher wird das mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Mitglied der Sozietät den Teilnahmeantrag für die noch zu bildende Bietergemeinschaft zwischen der Sozietät und dem Freiberufler abgeben. Den Teilnahmeantrag unterschreiben alle drei Sozietätsmitglieder und der einzelne Freiberufler.

Unter **Buchstabe A) ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS** füllt der einzelne Freiberufler den Abschnitt a.1) aus. Die Sozietät füllt den Pkt. a.2) aus. Da die Sozietät aus drei Sozietätsmitgliedern besteht, ist der betreffende Abschnitt zweimal zu kopieren, und für jedes Mitglied sind die verlangten Angaben bereitzustellen.

Zu 12.1

Unter Pkt a.6) ist als Beauftragter die Bezeichnung der Sozietät anzugeben, nicht die einzelnen Sozietätsmitglieder. Unter **Buchstabe B) ZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE** sind die Sozietätsmitglieder, die die Hauptleistung persönlich erbringen werden, anzuführen. Führen alle drei Sozietätsmitglieder die Leistung in der Klasse und Kategorie Ic aus, dann ist Pkt b.1) zweimal zu kopieren und für die Sozietätsmitglieder „B+C“ sind die verlangten Daten einzutragen. Die Sozietätsmitglieder sind nicht Auftrag gebende Mitglieder, sondern die natürlichen Personen, die dem Beauftragten (der Sozietät) angehören.

Zu 12.2

Ja, siehe Antwort 1. Der jeweils zutreffende Abschnitt ist entsprechend der Anzahl der natürlichen Personen, welche dieselbe Leistung erbringen, zu kopieren und auszufüllen.

Zu 12.3

Die Bezugsnorm für den jungen Techniker ist Art. 253 Abs. 5 Buchstaben a), b) und c) des DPR Nr. 207/2010. Gemäß der genannten Rechtsnorm muss der junge Techniker - ob als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder als Teil der Arbeitsgruppe aufgrund eines zwischen ihm und einem der Mitglieder der Bietergemeinschaft bestehenden Mitarbeiter- bzw. Angestelltenvertrags - eine Planungsleistung erbringen.

Risposta 12)

I tre quesiti riguardano l'Istanza di partecipazione (Modulo 1)

Nel caso posto si tratta di un raggruppamento non ancora costituito tra uno studio associato (tre associati) ed un singolo professionista. Lo studio associato assumerà il ruolo di mandatario designato, pertanto l'Istanza di partecipazione verrà presentato dall'associato con potere di legale rappresentanza dello studio. L'Istanza di partecipazione va firmata da tutti tre associati e dal professionista singolo.

Alla **lettera A) IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE** il singolo professionista compila il pto. a.1).

Lo studio associato compila il pto. a.2). Poichè lo studio si compone di tre associati il pto. a.2) va copiato due volte ed ogni associato fornisce i dati richiesti.

12.1 Lettera A) pto. a.6) da compilare in caso di raggruppamenti temporanei non ancora costituiti

Nello spazio riservato al mandatario va indicata la denominazione dello studio associato, non i singoli associati.

Alla **lettera B) COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO** vanno indicati gli associati dello studio che eseguiranno personalmente la prestazioni principale. Se la prestazione nella classe e categoria Ic verrà svolta da tutti tre associati, il pto. b.1) va copiato due volte ed i due associati "A+B" dovranno inserire i dati richiesti. Gli associati non sono componenti del raggruppamento, ma le persone fisiche che fanno parte dello studio associato mandatario.

12.2 Lettera B) COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO

Se la stessa prestazione verrà svolta da più persone fisiche, la parte pertinente va copiata a seconda il numero delle persone fisiche e compilata con i dati richiesti.

12.3 Lettera B) COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO, pto. b.7)

La norma di riferimento per il giovane professionista è l'art. 253, comma 5, lettere a), b) e c) del D.P.R. n. 207/2010. La predetta norma giuridica prescrive che giovane professionista – sia che figuri come membro del raggruppamento sia che faccia parte del gruppo di lavoro sulla base di un rapporto contrattuale di collaborazione o dipendenza con uno dei soggetti raggruppati – deve eseguire un servizio di progettazione.

Frage 13)

Bezüglich den komplexen wettbewerbsbedingungen beim **wettbewerb campus mals** habe ich eine frage: unter punkt A 3.2 steht, dass auch einzelne freiberufler beim wettbewerb mitmachen können unter punkt A 3.4 (besondere anforderungen A B C D E) steht aber dann, dass man aber eigentlich schon in der Phase 1 diese voraussetzungen angeben bzw. erfüllen muss?

Heisst das einfach gesagt, dass bei diesem wettbewerb ein einzelner freiberufler wie ich zbsp. überhaupt nicht teilnehmen kann?

habe ich das so richtig verstanden?

Antwort 13)

Jeder Teilnehmer, ob als einzelner Wirtschaftsteilnehmer laut Art. 90 Abs. 1 Buchstaben d), e) f) und f-bis) oder als Bietergemeinschaft laut Art. 90 Abs. 1 Buchstabe g) des GVD Nr. 163/2006, muss bei der Teilnahme an Phase 1 des Wettbewerbs die unter Pkt. A 3.4 der Wettbewerbsauslobung verlangten Anforderungen erfüllen. Die Teilnahme als einzelner Wirtschaftsteilnehmer ist nur möglich, wenn dieser alle Anforderungen erfüllt, die in Pkt. A 3.4 Buchstaben A), B), C) und D) der Wettbewerbsauslobung verlangt werden. Wenn der einzelne Wirtschaftsteilnehmer die verlangten Anforderungen nicht unmittelbar selbst erfüllt, muss dieser in Bietergemeinschaft mit anderen Wirtschaftsteilnehmern (einzelnen Freiberuflern, Sozietäten, Gesellschaft) teilnehmen oder auf das Rechtsinstrument der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten zurückgreifen. Allerdings kann sich ein einzelner Wirtschaftsteilnehmer weder die Anforderung laut Buchstabe B) noch die Anforderung laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Sicherheitskoordinierung von Dritten ausleihen. Wie unter Pkt. A 3.4 der Wettbewerbsauslobung angegeben, muss der Teilnehmer durch Eigenerklärung unter Pkt. 6 des Vordruckes 2 die Erfüllung der verlangten Anforderungen bestätigen.

Risposta 13)

Ogni partecipante, inteso sia come operatore economico individuale di cui all'art. 90, comma 1, lettere d), e), f) e f-bis) sia come raggruppamento di cui all'art. 90, comma 1, lettera g) del D.Lgs. n. 163/2006, deve essere in possesso in sede di partecipazione alla fase 1 del concorso dei requisiti richiesti al pto. A 3.4 del Disciplinare di concorso. La partecipazione come operatore economico individuale è possibile solo se l'operatore è in possesso di tutti i requisiti richiesti al pto. A 3.4 lettere A), B), C) e D) del Disciplinare. Se l'operatore individuale non possiede direttamente in proprio tutti i requisiti richiesti, deve partecipare in raggruppamento con altri operatori economici (liberi professionisti singoli, studi associati, società) o ricorrere all'avvalimento. Si rammenta al riguardo che un operatore economico individuale né per il requisito di cui alla lettera B) né per il requisito di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., può avvalersi di soggetti terzi. Come specificato al pto. A 3.4 del Disciplinare di concorso il partecipante deve autodichiarare al pto. 6 del Modulo 2 il possesso dei requisiti richiesti.

Quesito 14)

In riferimento al paragrafo A 3.4 punto C

14.1 Quando si parla di 'consulenti su base annua iscritti ai relativi albi professionali...che firmino il progetto' ci si riferisce al progetto di concorso?

14.2 Si possono quindi considerare parte del personale tecnico architetti collaboratori a Partita Iva che abbiano fatturato più del 50% del proprio fatturato alla società offerente?

Risposta 14)

14.1 No, secondo la nostra interpretazione il significato di tale espressione è quello che i consulenti "siano abilitati" a firmare servizi di progettazione, premesso che nel calcolo possono essere inseriti **tutti i consulenti** che soddisfano le condizioni di cui alla lettera C) al fine del raggiungimento del requisito richiesto, sebbene non

potrebbero essere tutti firmatari del progetto. I consulenti devono aver svolto prestazioni tecniche, rimanendo quindi esclusa la menzione di consulenti che si occupano di altra materia o mansione (quale ad es. commercialisti, contabilità, etc.) e dovranno comunque essere rispettate le condizioni individuate alla suddetta lettera C).

14.2 Sì, se rientranti nella fattispecie di collaboratore a progetto di cui al pto. A 3.4 lettera C) del Disciplinare e la condizione ivi prevista è soddisfatta.

Antwort 14)

Die zwei Fragestellungen betreffen den Pkt. A 3.4 Buchstabe C) der Wettbewerbsauslobung

14.1 Die Frage betrifft die Berater: Ist der Wortlaut „....., die das Projekt unterschreiben,“ auf das Projekt zu beziehen, welches Gegenstand dieses Wettbewerbes ist?

Nein, unserer Auslegung nach soll die besagte Textstelle verdeutlichen, dass die Berater „befähigt sein müssen“, Planungsleistungen zu unterschreiben. Um die verlangte Anforderung zu erreichen, kann der Teilnehmer dem technischen Personal **alle Berater** zurechnen, welche die Bedingungen laut dem genannten Buchstabe C) erfüllen, auch wenn nicht alle Projektunterzeichner sein könnten. Die Berater müssen jedoch technische Leistungen erbracht haben, was folglich jene Berater ausschließt, die mit einem anderen Bereich oder einer anderen Aufgabe betraut sind (z.Bsp.: Wirtschaftsberater, Buchhalter usw.).

14.2 Architekten, die Mitarbeiter mit MwSt.-Nr. eines Teilnehmers sind, die gegenüber dem Teilnehmer mehr als 50% ihres Jahresumsatzes in Rechnung gestellt haben, werden dem technischen Personal zugerechnet, wenn es sich um Mitarbeiter mit Projekt-Arbeitsvertrag laut genanntem Buchstabe C) handelt und die dort vorgesehene Bedingungen erfüllt ist.

Quesito 15)

Sto costituendo un raggruppamento temporaneo con i seguenti componenti:

- Architetto - mandatario
- Architetto - mandante, collaboratore a partita IVA del mandatario
- Architetto - mandante, abilitato da meno di cinque anni
- Tecnico diplomato - abilitato al coordinamento della sicurezza

Punto A 3.4 Requisiti specifici

In relazione al **punto C**:

- **15.1** l'architetto mandante, collaboratore a partita IVA del mandatario, può essere considerato come personale tecnico del mandatario ?
- **15.2** e, conseguentemente, rispondere al requisito di cui al punto E relativamente al fatto che il mandatario deve possedere i requisiti di organico in misura percentuale superiore a ciascuno dei mandanti ?
- **15.3** relativamente ai servizi di cui alle lettere A) e B) cosa significa “non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori ad essa relativi”?

Risposta 15)

15.1 e 15.2 Se il collaboratore a partita IVA del mandatario rientra nella fattispecie di cui al pto. A 3.4 lettera C) del Disciplinare costituisce unità da conteggiare per la comprova del personale tecnico del mandatario e quindi non potrà partecipare al raggruppamento in qualità di mandante. Se il mandatario può comprovare l'esistenza del rapporto di collaborazione nel periodo di riferimento di cui alla predetta lettera C) il mandatario avrebbe soddisfatto il requisito richiesto nella percentuale superiore.

15.3 Relativamente ai servizi di cui alle lettere A) e B) la frase “*non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori ad essa relativi*” significa che per il caso di servizi iniziati in epoca antecedente i 10 anni, se ultimati ed approvati prima della pubblicazione del bando, potranno essere considerati, a prescindere che i lavori relativi alla parte di essi approvata ed ultimata non siano stati realizzati.

Antwort 15)

Die Fragen betreffen eine Bietergemeinschaft, die aus folgenden Mitgliedern besteht:

- 1 Architekt als Auftraggeber
- 1 Architekt als Auftrag gebendes Mitglied, der ein Mitarbeiter mit MwSt.-Nr. des Auftraggebers ist
- 1 Architekt als Auftrag gebendes Mitglied, junger Techniker
- 1 diplomierter Techniker mit Befähigung für die Sicherheitskoordination

zu Pkt. A 3.4 Buchstabe C) Nachweis des technischen Personals

15.1 und 15.2 Wenn auf den Mitarbeiter mit MwSt.-Nr. des Auftraggebers Pkt. A 3.4 Buchstabe C) der Wettbewerbsauslobung zutrifft, dann zählt dieser zum technischen Personal des Auftraggebers und er kann folglich nicht Mitglied der Bietergemeinschaft sein. Wenn der Auftraggeber nachweisen kann, dass das

Mitarbeiterverhältnis zwischen ihm und dem besagten Mitarbeiter im Bezugszeitraum laut Buchstabe C) bestanden hat, dann hätte er die Anforderung im prozentuell höheren Ausmaß erfüllt.

15.3 Der sich auf Seite 10 der Wettbewerbsauslobung stehende Satz „Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die genannten Dienstleistungen ist nicht relevant“ ist im Kontext des vorhergehenden Satzes zu sehen und bedeutet, dass vor dem Zehnjahreszeitraum begonnene Dienstleistungen, sofern sie vor Veröffentlichung der Bekanntmachung vollendet und genehmigt worden sind, berücksichtigt werden können, unabhängig davon, dass die Arbeiten betreffend den vollendeten und genehmigten Teil der Dienstleistungen nicht realisiert worden sind.

Frage 16)

Gemäß Art. 253 Abs. 5 des DPR Nr. 207/2010 muss bei einer Bietergemeinschaft unter den Ausführenden der Planung mindestens ein „junger“ Techniker aufscheinen. Muss dieser Techniker ein Mandant und somit Mitglied der Bietergemeinschaft sein falls er nicht ein Mitarbeiter (Angestellter, Berater auf Jahresbasis,...) einer der Büros der Bietergemeinschaft ist?

Antwort 16)

Wenn der junge Techniker nicht in einem vertraglichen Angestellten- oder Mitarbeiterverhältnis zu einem der Mitglieder der Bietergemeinschaft steht, muss dieser der Bietergemeinschaft als Auftrag gebendes Mitglied angehören und muss folglich wie alle anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft den Teilnahmeantrag (Vordruck 1) unterschreiben und alle verlangten Erklärungen abgeben und unterschreiben (Vordruck 2, Vordruck 2.1 und Vordruck 3).

Risposta 16)

In assenza di un rapporto contrattuale di collaborazione o di dipendenza con uno dei soggetti costituenti il raggruppamento il giovane professionista deve essere associato al raggruppamento in qualità di mandante e deve firmare come tutti i membri del raggruppamento l'istanza di partecipazione (Modulo 1) ed effettuare e firmare tutte le dichiarazioni richieste (Modulo 2, Modulo 2.1 e Modulo 3).

Frage 17)

Muss der „junger“ Techniker, falls er Mitglied der Bietergemeinschaft ist, auch die Nachweise zur Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Art. 263 Abs. 1 Buchst. b), c) und d) des DPR Nr. 207/2010 erbringen?

Antwort 17)

Gemäß jüngster Rechtsprechung muss der junge Techniker, auch wenn er Mitglied einer Bietergemeinschaft ist, keine Qualifikationsanforderungen laut Pkt. A 3.4 der Wettbewerbsauslobung nachweisen.

Risposta 17)

Secondo la più recente giurisprudenza il giovane professionista può essere anche associato al raggruppamento senza che nei suoi confronti esista l'obbligo di possedere parte dei requisiti di qualificazione di cui al pto. A 3.4 del Disciplinare di concorso.

Quesito 18)

Sono un ingegnere-architetto abilitato alla professione di Ingegnere, iscritto regolarmente all'albo ma non in possesso di P. Iva. Mi chiedo se questo rappresenta un impedimento di partecipazione al Concorso.

Risposta 18)

Come disposto al pto. A 3.2 del Disciplinare di concorso, sono ammessi a partecipare al concorso architetti e ingegneri iscritti negli appositi albi professionali e abilitati all'esercizio della professione. Pertanto il non possesso della partita IVA non costituisce elemento ostativo alla partecipazione al concorso. Resta inteso che in caso il partecipante risulti assegnatario di un premio, per ritirare il premio occorre essere in possesso di partita IVA.

Antwort 18)

Ein zur Ausübung des Berufs eines Ingenieurs befähigter und in die Berufsliste ordnungsgemäß eingetragener Ingenieur-Architekt, der über keine Mehrwertsteuernummer verfügt, kann am Wettbewerb teilnehmen. Sollte dem Teilnehmer jedoch ein Preis zugewiesen werden, muss er für die Entgegennahme des Preises über eine MwSt.-Nummer verfügen.

Frage 19)

Muss der geforderte Gesamtbetrag in jeder Klasse und Kategorie, laut Pkt. A 3.4 A) aus einem Bauvorhaben stammen oder kann sich der jeweilige Betrag auch aus mehreren Bauvorhaben zusammensetzen? Bsp. Summe Bauvorhaben A (1,8Mio) + B (1,0Mio) = 2.800.000 > 2.560.200 (Ic gefordert)

Antwort 19)

Der in der Klasse und Kategorie Ic (Hauptleistung, die vom Beauftragten zu erbringen ist) verlangte Betrag kann sich auch aus mehreren Bauvorhaben (Gesamtbeträge der Bauvorhaben) zusammensetzen.

Die Ausführenden der Nebenleistungen können den jeweils verlangten Betrag in der Klasse und Kategorie, in welcher sie die Arbeiten planen, durch die Summe der in der entsprechenden Klasse und Kategorie erbrachten Dienstleistungen abdecken.

Risposta 19)

Pto. A 3.4 lettera A)

L'importo richiesto **nella classe e categoria Ic**, indicata come **prestazione principale** che deve essere eseguita **dal mandatario**, può essere raggiunto anche con la somma degli **importi complessivi** riferiti a due opere differenti; p.e. importo complessivo opera 1 (1,8 milioni) + importo complessivo opera 2 (1,0 milioni) = 2.8 milioni > all'importo richiesto nella classe e categoria Ic pari a 2.560.220,00.

Gli esecutori delle prestazioni secondarie possono raggiungere l'importo richiesto nella classe e categoria in cui intendono eseguire i lavori, con la somma dei servizi eseguiti nella relativa classe e categoria.

Frage 20)

Können für den Nachweis des Pkt. A 3.4 B) auch Dienstleistungen herangezogen werden die bereits unter Pkt. A 3.4 A) angeführt wurden?

Antwort 20)

Ja

Risposta 20)

I servizi indicati per la comprova dei requisiti di cui al pto. A 3.4 lettera A) possono essere indicati altresì per la comprova dei requisiti di cui al predetto punto lettera B).

Quesito 21)**punto 3.4 - A)**

21.1 Quali prestazioni (progettazione preliminare, definitiva, esecutiva, direzione lavori...) è sufficiente che siano state svolte per ogni classe e categoria?

21.2 Nel caso di associazione temporanea di professionisti, il professionista capogruppo deve avere un importo maggiore di servizio svolto in tutte le classi e categorie? e nel caso abbia solo lavori in classe Ac può usare l'avalimento con un altro membro del gruppo che ha servizi nelle altre classi e categorie?

Risposta 21)

21.1 Ai sensi del pto. A 3.4 lettera A) i concorrenti devono aver svolto servizi di cui all'art 252 del D.P.R. n. 207/2010. Non è richiesto che il concorrente debba aver svolto tutti tre livelli di progettazione. Possono bastare anche due progetti preliminari, entrambi ultimati ed approvati, se il concorrente con la somma degli importi dei lavori progettati riesce a raggiungere l'importo richiesto nella corrispondente classe e categoria.

21.2 La prescrizione relativa al possesso dei requisiti in misura maggioritaria in capo al mandatario (**non superiore al sessanta per cento**) si applica sia nel caso di raggruppamento di tipo orizzontale sia nel caso di raggruppamento di tipo misto. Nel caso di raggruppamento misto il requisito maggioritario va riferito non con riguardo a tutte le classi e categorie ma rispetto alle classi e categorie, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale eseguono la rispettiva prestazione.

In caso di raggruppamento di tipo verticale il mandatario deve possedere i requisiti nella percentuale del 100% con riferimento alla classe e categoria Ic ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100% con riferimento alla classe e categoria dei lavori che intende progettare.

Antwort 21)**Pkt. A 3.4 Buchstabe A) der Wettbewerbsauslobung**

21.1 Gemäß dem genannten Pkt. A 3.4 müssen die Teilnehmer Dienstleistungen laut Art. 252 des DPR Nr. 207/2010 ausgeführt haben. Es wird nicht verlangt, dass der Teilnehmer alle drei Planungsebenen ausgeführt

haben muss. Es können auch zwei Vorprojekte genügen, beide vollendet und genehmigt, wenn die Summe der Beträge der geplanten Arbeiten den in der entsprechenden Klasse und Kategorie verlangten Betrag erreicht.

21.2 Die Vorgabe unter Pkt. A 3.4 Buchstabe E), dass der Beauftragte die Anforderungen im prozentuell höheren Ausmaß (**im Höchstausmaß von 60%**) erfüllen muss, gilt sowohl für horizontale Bietergemeinschaften als auch für gemischte Bietergemeinschaften. Bei einer gemischten Bietergemeinschaft bezieht sich die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes nicht auf alle Klassen und Kategorien sondern auf die Klassen und Kategorien, in welchen mehrere Subjekte in horizontaler Gliederung die jeweilige Leistung ausführen.

Im Falle einer vertikalen Bietergemeinschaft muss der Beauftragte die Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie Ic zu 100% erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie, in welcher es die Arbeiten planen wird, zu 100% erfüllen.

punto 3.4 - B)

21.3 Cosa si intende per lavori svolti *interamente* da uno dei partecipanti e che non sono frazionabili?

21.4 Quali prestazioni (*progettazione preliminare, definitiva, esecutiva, direzione lavori...*) è sufficiente che siano state svolte per ogni classe e categoria?

21.5 Se vengono richiesti 2 servizi svolti per ogni classe e categoria e corretto interpretare che si possono presentare fino 10 progetti massimi (2 per ogni classe e categoria) ognuno svolto da un unico partecipante?

Risposta

21.3 Nel Disciplinare è specificato che i requisiti di cui alla lettera B) non sono frazionabili e che le "due prestazioni dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del raggruppamento". Ogni classe e categoria deve essere documentata attraverso due servizi. **Il requisito non è frazionabile significa** che la **coppia di servizi relativa ad una determinata classe e categoria** deve essere posseduta interamente da uno solo dei soggetti raggruppati (stesso architetto due servizi con riferimento alla classe e categoria Ic, stesso ingegnere strutturista due servizi con riferimento alla classe e categoria If, stesso impiantista sanitario due servizi con riferimento alla classe e categoria IIIa, stesso impiantista termico con riferimento alla classe e categoria IIIb e stesso impiantista elettrico con riferimento alla classe e categoria IIIc). **Interamente significa** che il singolo servizio deve essere stato ultimato.

21.4 Due servizi di cui all'art. 252 del DPR n.207/2010 che nella somma raggiungono almeno l'importo richiesto nella classe e categoria di competenza. Possono essere sufficienti anche un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti.

21.5 Complessivamente sono richiesti 10 servizi, 2 per ogni classe e categoria, ed **ogni coppia** di servizi riferita ad una determinata classe e categoria dovrà essere stata svolta **da un solo soggetto** (vedasi risposta 21.3).

Antwort

Pkt. A 3.4 Buchstaben B) und E) der Wettbewerbsauslobung

21.3 In der Wettbewerbsauslobung ist spezifiziert, dass die Anforderungen laut Buchstabe B) nicht aufteilbar sind und dass die pro Klasse und Kategorie verlangten 2 Dienstleistungen zur Gänze von einem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ausgeführt worden sein müssen. **Die Anforderung ist nicht aufteilbar bedeutet**, dass die **zwei Dienstleistungen in einer bestimmten Klasse und Kategorie** zur Gänze von einem der Subjekte der Bietergemeinschaft ausgeführt worden sein müssen (derselbe Architekt zwei Dienstleistungen in der Klasse und Kategorie Ic, derselbe Ingenieur zwei Dienstleistungen in der Klasse und Kategorie If, derselbe Fachplaner (Sanitäranlage) zwei Dienstleistungen in der Klasse und Kategorie IIIa, derselbe Fachplaner (Thermoanlage) zwei Dienstleistungen in der Klasse und Kategorie IIIb und derselbe Fachplaner (Elektroanlage) zwei Dienstleistungen in der Klasse und Kategorie IIIc). **Zur Gänze ausgeführt bedeutet**, dass die einzelne Dienstleistung vollendet worden sein muss.

21.4 Es müssen zwei Dienstleistungen laut Art. 252 des D.P.R. Nr. 207/2010 ausgeführt worden sein, die in der Summe mindestens den in der entsprechenden Klasse und Kategorie verlangten Betrag erreichen. Es können auch ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben genügen.

21.5 Insgesamt sind 10 Dienstleistungen verlangt, 2 pro Klasse und Kategorie; ein einziges Subjekt muss beide Dienstleistungen in einer bestimmten Klasse und Kategorie erbracht haben (siehe Antwort 21.3).

punto 3.4 - C)

21.6 Nel caso di associazione temporanea di professionisti composti da due soci (che non hanno altro personale tecnico) e tre liberi professionisti singoli (che non hanno altro personale tecnico), il n° di personale tecnico richiesto (pari a 4 unità) è soddisfatto, ovvero puo' essere considerato cumulativamente?

Risposta

21.6 Si presume sia inteso un raggruppamento composto da un'associazione professionale (con due associati) e tre liberi professionisti singoli. Nel caso posto il requisito richiesto (4 persone) è posseduto cumulativamente dal raggruppamento. Ammesso che l'associazione di professionisti assuma il ruolo di mandatario il requisito maggioritario (due associati) è soddisfatto.

Antwort

Pkt. A 3.4 Buchstabe C) der Wettbewerbsauslobung

21.6 Bei einer Bietergemeinschaft bestehend aus einer Sozietät (der außer den zwei Sozietätsmitgliedern kein weiteres technisches Personal angehört) und drei einzelnen Freiberuflern (die über kein technisches Personal verfügen), ist die verlangte Anforderung (4 Personen) von der Bietergemeinschaft als Ganzes erfüllt; sollte die Sozietät die Rolle des Beauftragten übernehmen, ist die Anforderung im prozentuell höheren Ausmaß (2 Sozietätsmitglieder) erfüllt.

Quesito 22)

*Sono a chiedere se nel caso di raggruppamento temporaneo composto da 4 professionisti singoli che coprono le diverse competenze oppure tre professionisti dei quali uno ha un collaboratore fisso si possa ritenere soddisfatto il requisito di cui al punto C dell' Art A.3.4. comma 1 che recita : "I partecipanti devono aver avuto durante gli ultimi tre anni oppure nei tre anni migliori del quinquennio precedente la data di pubblicazione del bando un numero medio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a **4 (quattro) persone pari a due volte le 2 (due) unità stimate per lo svolgimento dell'incarico (vedasi lett. D).**" ?*

Risposta 22)

Il raggruppamento nel suo insieme deve comprovare **nel periodo di riferimento suddetto** un numero medio annuo di 4 persone. Il mandatario, colui che deve svolgere la prestazione principale, deve possedere il requisito maggioritario quale che sia la tipologia del raggruppamento (orizzontale, verticale, misto).

Nel primo esempio: Il raggruppamento nel suo insieme possiede le 4 persone richieste. Ma mandatario e mandanti contribuiscono in misura paritaria al raggiungimento del requisito richiesto. Il possesso paritario dei requisiti non permette la creazione di ATP ammissibili. Il professionista che assume il ruolo di mandatario deve comunque dimostrare, anche ricorrendo all'istituto dell'avvalimento, di aver avuto più personale tecnico rispetto a ciascuno dei mandanti.

Nel secondo esempio: Il raggruppamento nel suo insieme possiede le 4 persone richieste. Se il professionista con il collaboratore fisso dovesse assumere il ruolo di mandatario il requisito maggioritario (2 persone) rispetto ai due singoli mandanti sarebbe soddisfatto. Se il ruolo di mandatario venisse assunto da un professionista diverso, lo stesso professionista potrebbe ricorrere all'avvalimento interno, vale a dire avvalersi del collaboratore dell'altro professionista. Si rammenta che in caso di avvalimento anche interno al raggruppamento va presentata tutta la documentazione richiesta al pto. A 3.5 del Disciplinare.

Antwort 22)

Pkt. A 3.4 Buchstabe c) Nachweis des technischen Personals

Die Bietergemeinschaft als Ganzes muss im Bezugszeitraum laut Buchstabe C) einen jährlichen durchschnittlichen Personalstand von 4 Personen nachweisen. Die Vorgabe, dass der Beauftragte, der die Hauptleistung erbringen muss, die Anforderung im prozentuell höheren Ausmaß erfüllen muss, gilt für jede Art von Bietergemeinschaft (horizontal, gemischt und vertikal).

Beispiel 1: Bietergemeinschaft besteht aus vier einzelnen Freiberuflern

Die Bietergemeinschaft als Ganzes erfüllt die Anforderung, jedoch würden Beauftragter und Auftrag gebende Mitglieder im selben Ausmaß zur Erreichung der Anforderung beitragen, weshalb die Bietergemeinschaft nicht zugelassen werden könnte. Der Freiberufler, der die Rolle des Beauftragten übernimmt, muss in jedem Fall mehr technisches Personal nachweisen als jedes Auftrag gebende Mitglied, u.z. auch durch Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten.

Beispiel 2: Bietergemeinschaft besteht aus drei Freiberuflern, einer hat einen festen Mitarbeiter

Die Bietergemeinschaft als Ganzes erfüllt die verlangte Anforderung (vier Personen). Würde der Freiberufler mit dem festen Mitarbeiter die Rolle des Beauftragten übernehmen, dann hätte dieser die Anforderung im prozentuell höheren Ausmaß (2 Personen) als die zwei einzelnen Auftrag gebenden Mitglieder erfüllt. Würde ein anderer Freiberufler die Rolle des Beauftragten übernehmen, dann könnte dieser sich die ihm fehlende Person vom Freiberufler ausleihen, der den festen Mitarbeiter hat. Es wird darauf hingewiesen, dass bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten auch innerhalb der Bietergemeinschaft sämtliche Dokumente laut Pkt. A 3.5 vorzulegen sind.

Quesito 23)

I requisiti tecnico-organizzativi di cui al punto A.3.4 comma A), che saranno suddivisi a loro volta in 60% al mandatario e 40% ai mandanti, possono essere distribuiti come sommatoria indifferente a ciascuna classe e categoria o devono essere tutte completamente soddisfatte come nel caso dei due servizi di cui al comma B)?

Risposta 23)

La prescrizione relativa al possesso dei requisiti in misura maggioritaria in capo al mandatario (**non superiore al sessanta per cento**) si applica sia nel caso di raggruppamento di tipo orizzontale sia nel caso di raggruppamento di tipo misto. Nel caso di raggruppamento misto il requisito maggioritario va riferito non con riguardo all'intero appalto ma rispetto alle classi e categorie, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale eseguono la rispettiva prestazione.

In caso di raggruppamento di tipo verticale il mandatario deve possedere i requisiti nella percentuale del 100% con riferimento alla classe e categoria Ic ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100% con riferimento alla classe e categoria dei lavori che intende progettare.

Antwort 23)

Die Vorgabe unter Pkt. A 3.4 Buchstabe E), dass der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß (**im Höchstausmaß von 60%**) erfüllen muss, gilt sowohl für horizontale Bietergemeinschaften als auch für gemischte Bietergemeinschaften. Bei einer gemischten Bietergemeinschaft bezieht sich die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes nicht auf die in der Tabelle laut Pkt. A 1.4 angegebene Gesamtleistung sondern auf die Klassen und Kategorien, in welchen mehrere Subjekte in horizontaler Gliederung die jeweilige Leistung ausführen.

Im Falle einer vertikalen Bietergemeinschaft muss der Beauftragte die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) der Wettbewerbsauslobung bezogen auf die Klasse und Kategorie Ic zu 100% erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie, in welcher es die Arbeiten planen wird, zu 100% erfüllen.

Quesito 24)

Nei requisiti sul personale annuo di cui al punto A.3.4 comma C), il numero medio può comprendere anche gli stagisti con collaborazioni temporanee ma con regolare contratto?

Risposta 24)

Il personale facente parte del personale tecnico è elencato al pto. A 3.4 lettera C) del Disciplinare di concorso.

Antwort 24)

Pkt. A 3.4 Buchstabe C) der Wettbewerbsauslobung

Können auch Praktikanten dem technischen Personal zum Nachweis der verlangten 4 Personen zugerechnet werden?

Das dem technischen Personal zurechenbare Personal ist unter Pkt. A 3.4 Buchstabe C) der Wettbewerbsauslobung aufgelistet.

Quesito 25)

Con la presente sono a sottoporre alla vostra cortese attenzione la richiesta di chiarimenti in merito al concorso in oggetto:

25.1 *Al punto A 3.4 lettera B si indica che i partecipanti devono aver svolto, nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando n. 2 servizi relativi a lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie di lavori cui si riferiscono i servizi da affidare, per un importo totale non inferiore a 0.40 volte l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione. Si specifica poi che per ognuna delle classi e categorie riferite a tipologie di lavori analoghi per dimensione e caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento. Si chiede di specificare cosa si intende con tale analogia, ovvero*

25.2 *Si richiede di specificare se tutte le unità stimante per lo svolgimento dell'incarico, facenti parti del gruppo di lavoro, devono avere i requisiti come da punto A 3.4 lettere A) B) C). Per quanto riguarda il possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs n. 81/2008 e s.m.i, per il ordinamento della sicurezza in fase di progettazione, il professionista deve fare parte del gruppo di lavoro, ma tale requisito deve essere assolto per esempio in un'associazione temporanea dal mandante o da uno dei mandati dell'associazione temporanea oppure può essere una persona diversa?*

25.3 *Per quanto riguarda gli incarichi privati quali sono i documenti provanti l'espletamento del servizio effettuato, in base alla classe e categoria, anche qual'ora l'incarico sia stato calcolato a forfait?*

25.4 *In caso di importo opere per incarico pubblico, il calcolo delle classi e categorie previste tiene conto anche del coordinamento del progettista incaricato con classe e categoria relativa alle opere totali o si fa riferimento esclusivamente alla classe e categoria di appartenenza?*

25.5 *In caso di incarico preliminare con ente pubblico sottoscritto con convenzione e deliberato, ma terminato anticipatamente per decisione unilaterale dell'ente stesso, nonostante la presentazione dei nostri elaborati in forma pubblica alla cittadinanza e protocollato, può essere considerato valido ai fini dei requisiti di cui al punto A 3.4 lettera A) come prestazione svolta?*

Risposta 25)

25.1 Come specificato nel Disciplinare di concorso i due servizi di punta sono riferiti a lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie dei lavori cui si riferiscono i servizi di progettazione da eseguire. Detti servizi devono, pertanto, essere riferiti a tipologie di lavori analoghi (per ciascuna classe e categoria) per dimensione e per caratteristiche tecniche a quelli oggetto della relativa prestazione (non dell'affidamento complessivo).

25.2 Se le persone fisiche, indicate alla lettera B) COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO coincidono con le persone fisiche, membri del raggruppamento, devono avere i requisiti di cui al pto. A 3.4 (esempi: in un raggruppamento composto da 4 singoli professionisti, le persone fisiche indicate come membri del raggruppamento coincidono con le persone fisiche indicate alla predetta lettera B) come esecutori delle prestazioni richieste nelle rispettive classi e categorie; se invece uno dei soggetti raggruppati fosse una società di ingegneria, alla lettera B) come esecutori delle prestazioni verrebbero indicate le persone fisiche appartenenti alla società; in quest'ultimo caso la società deve essere in possesso dei requisiti di cui alle lettere A), B) e C).

I requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 devono essere posseduti dal professionista esecutore della relativa prestazione. Qualora nell'organizzazione interna di un membro del raggruppamento sia presente un professionista in possesso di uno dei certificati di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, è sufficiente che il professionista venga indicato al pto. b.6) dell'Istanza di partecipazione dove dovrà autodichiarare di possedere l'abilitazione per eseguire la relativa prestazione. In caso di assenza di un professionista abilitato nell'organico di uno dei soggetti raggruppati, il professionista dovrà essere associato al raggruppamento in qualità di mandante o mandatario, a seconda delle ulteriori prestazioni che detto professionista intende eseguire.

25.3 In caso di incarico calcolato a forfait occorre estrarre dal computo metrico estimativo dei lavori l'importo lavori nella classe categoria al quale è riferita l'incarico svolto. L'incarico svolto con il relativo importo lavori deve essere attestato dal committente privato.

25.4 Il coordinamento del progettista generale è calcolato applicando sull'importo complessivo dell'opera la percentuale di onorario prevista per la classe e categoria Ic.

25.5 No, si rinvia al pto. A 3.4 del Disciplinare che richiede sulla base dell'art. 263, comma 2, del DPR n. 207/2010 che i servizi di cui alle lettere A) e B) devono essere stati ultimati ed approvati.

Antwort 25)

Zu Pkt. A 3.4 Buchstabe B)

25.1 Wie in der Wettbewerbsauslobung spezifiziert ist, betreffen die zwei Dienstleistungen Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie, auf die sich die zu erbringenden Planungsleistungen beziehen. Die 2 Leistungen müssen folglich in jeder Klasse und Kategorie hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften Arbeiten betreffen, die mit jenen vergleichbar sind, welche Gegenstand der jeweiligen Leistung (nicht der Gesamtleistung) sind.

25.2 Müssen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Einheiten, die der Arbeitsgruppe angehören, die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstaben A), B) und C) erfüllen? Wenn die natürlichen Personen, die unter Buchstabe B) ZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE angegeben sind, und die natürlichen Personen, die Mitglieder der Bietergemeinschaft sind, identisch sind, dann müssen sie die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 erfüllen (z.Bsp.: in einer Bietergemeinschaft bestehend aus 4 einzelnen Freiberuflern sind die Personen, welche Mitglieder der Bietergemeinschaft sind, und die unter dem genannten Buchstabe B) angegebenen Ausführenden der in den jeweiligen Klassen und Kategorien verlangten Leistungen dieselben; wenn jedoch ein Mitglied eine Ingenieurgesellschaft ist, dann sind unter Buchstabe B) als Ausführende der Leistungen die natürlichen Personen angegeben, die der Gesellschaft angehören; im letztgenannten Fall muss die Gesellschaft die Anforderungen laut den Buchstaben A), B) und C) erfüllen.

Die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008 müssen von dem Techniker erfüllt sein, der die betreffende Leistung erbringt. Falls innerhalb der Struktur eines der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein Techniker vorhanden ist, der über eine der Bescheinigungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008 verfügt, dann genügt es, den betreffenden Techniker unter Pkt. b.6) des Teilnahmeantrags anzugeben, wo dieser mit seiner Unterschrift eigenverantwortlich erklärt, dass er zur Erbringung der betreffenden Leistung befähigt ist. Verfügt kein Mitglied innerhalb der eigenen Struktur über einen befähigten Techniker, dann muss dieser der Bietergemeinschaft als Beauftragter oder Auftrag gebendes Mitglied angehören, je nachdem, welche anderen Leistungen der besagte Techniker gegebenenfalls ausführen wird.

25.3 Welches sind die Nachweise der erbrachten Dienstleistungen nach Klasse und Kategorie bei privaten Aufträgen mit pauschaler Abrechnung? Bei einem Auftrag mit pauschaler Abrechnung muss der Kosten- und Massenberechnung der Arbeiten der Betrag der Arbeiten in der Klasse und Kategorie entnommen werden, auf welchen die erbrachte Leistung bezogen ist. Die erbrachte Leistung mit dem entsprechenden Betrag der Arbeiten muss vom privaten Auftraggeber bestätigt sein.

25.4 Die Koordinierung des Generalplaners wird berechnet, indem auf den Gesamtbetrag der Arbeiten der Prozentsatz des Honorars angewandt wird, welcher für die Klasse und Kategorie Ic vorgesehen ist.

25.5 Pkt. A 3.4 der Wettbewerbsauslobung verlangt, auf der Grundlage von Art. 263 Abs. 2 des D.P.R. Nr. 207/2010, dass die Dienstleistungen laut Buchstaben A) und B) vollendet und genehmigt sein müssen.

Frage 26)**A 3.4, seite 11, junger techniker**

text der auslobung:

„im sinne von [...] einen techniker mit hochschulabschluss angeben, der die berufsbefähigung [...] vor weniger als fünf jahren erlangt hat“.

frage:

welches datum ist ausschlaggebend als „erlangung der berufsbefähigung“

- datum des hochschulstudium-abschlusses im ausland
- datum der studientitelerkennung in italien
- datum der staatsprüfung in italien
- datum der eintragung in die kammer.

Antwort 26)

Bei strikter Anwendung von Art. 253 Abs. 5 des DPR Nr. 207/2010 ist für den jungen Techniker das Datum der Staatsprüfung maßgeblich.

Risposta 26)**A 3.4, pagina 11, giovane professionista**

A quale data si riferisce l'abilitazione all'esercizio della professione?

Se si applica alla lettera quanto riportato dall'art. 253, comma 5, del D.P.R. n. 207/2010, per il giovane professionista deve farsi riferimento alla data dell'esame di stato.

Frage 27)

Bezieht sich das in Punkt A. 6.8 (Auftragserteilung) angeführte Honorar auf die Leistung des Architekten oder auf die vollständige Leistung (mit Statik und Haustechnik)?

Antwort 27)

Das Honorar wurde auf der Grundlage der in Punkt A 1.4 angeführten Baukosten berechnet und bezieht sich auf die vollständige Leistung.

Quesito 27)

L'onorario indicato al punto A 6.8. (Affidamento dell'incarico) si riferisce solo alla prestazione architettonica oppure alla prestazione complessiva (inclusa statica e impiantistica)?

Antwort 27)

L'onorario è stato calcolato sulla base dei costi di costruzione indicati al punto A 1.4 e si riferisce alla prestazione complessiva.

TECHNISCHE RÜCKFRAGEN IN THEMATISCHER REIHENFOLGE

A.5.1: Für die Phase 1 soll der Inhalt des Umschlages A (Entwurfsbeiträge) gerollt, in 2-facher Ausführung abgegeben werden. Der Lageplan und die Grundrisse sollen die Orientierung der Vermessung übernehmen. Für die Phase 1 ist kein Modell gefordert!

B 2 Wettbewerbsareal

Das Wettbewerbsareal und die bebaubare Fläche sind auf dem Plan C3 eingetragen. Sie ist unabhängig von den Parzellen G.P. 2028/1 und der B.P. 302 zu betrachten.

Auf dem Areal befinden sich keine Bestandsgebäude.

Für die Bebauung der angrenzenden Grundstücke liegt noch keine spezifische Entscheidung vor.

Alle geforderten baulichen Maßnahmen sind innerhalb des Wettbewerbsareals zu realisieren (Lageplan C3), die außerhalb des Areals gekennzeichneten Parkplätze sind öffentlich und bleiben in der bestehenden Form erhalten.

Unterirdische Bauteile sind zulässig, für Wohn- und Arbeitsräume sind jedoch die baurechtlichen Hygienebestimmungen zu berücksichtigen. Überirdische Baukörper müssen innerhalb der Bebauungsgrenze errichtet werden (Grenzabstand 5,00 m). Unterirdische Baukörper sowie deren Zugänge müssen zur Gänze innerhalb des Wettbewerbsareals liegen.

Die Umfriedungsmauer kann bzw. sollte abgebrochen werden. Geländebewegungen innerhalb des Wettbewerbsareals sind zugelassen.

Die zentrale Zufahrt zum Areal besteht bereits, die südlich gelegene Zufahrt wird erst mit der Verbauung der südlich gelegenen Fläche realisiert, wobei die diesbezügliche Gestaltung noch offen ist und auch noch kein Zeitraum für den Bau vorgesehen ist. Der Hauptzugang zum Wettbewerbsareal soll deshalb, wie in Punkt B 2 beschrieben und im Lageplan gekennzeichnet, in zentraler Position vorgesehen werden. Nebenzugänge (Einfahrt Garage, Zulieferung Mensa,...) können auch von Südosten vorgesehen werden.

Der geplante Fußweg als Verbindung zum Schulzentrum ist auf dem Lageplan C3 eingezeichnet und soll an dieser Stelle realisiert werden. Er passt sich in seinem Verlauf dem Gelände an und ist teilweise als Treppe ausgebildet (siehe beigelegte Fotos des Umgebungsmodells)

B 3 Raumprogramm und besondere Anforderungen

Das Schülerheim wird für die Schüler der Sportoberschule „Claudia de Medici“ errichtet.

Das Raumprogramm kann nach Ermessen der Teilnehmer in einem einzigen oder in mehreren Baukörpern untergebracht werden.

Die Flächenangaben des Raumprogrammes (C2) gelten als Richtwerte. Dies gilt auch für die Zimmer.

Der Außenbereich muss 14 Parkplätze aufweisen, ansonsten ist er frei gestaltbar.

Heimbereich

Die Trainerzimmer müssen nicht zusammenhängend angeordnet sein, sie können auch im Heimbereich verteilt werden.

Zwei Zimmer sollen barrierefrei ausgebildet werden.

Der Lagerraum muss sich nicht in direkter Nähe zu den Zimmern befinden.

Hinsichtlich Balkone, Terrassen, Loggien usw. bestehen keine Vorgaben bzw. Einschränkungen.

Sportbereich

Der Serviceraum für Sportgeräte kann als „Werkstatt“ bezeichnet werden, er wird für Reparaturarbeiten, Instandhaltung der Geräte, usw. genutzt. Das Depot für Sportgeräte dient der Aufbewahrung für Ski-, Rodel-, Langlauf, Hockeyausrüstung, usw. Die Räume müssen nicht in unmittelbarer Nähe des Fitnesscenters angesiedelt werden.

Zentraler Bereich

Das Büro des Portiers kann als „Rezeption“ angesehen werden.

Der Aufenthaltsbereich soll als zentraler zusammenhängender Bereich vorgesehen werden und nicht als einzelne im Gebäude verstreute Bereiche (siehe B.3.5).

Für den zentralen Bereich und die Mensa ist ein gemeinsamer angemessener Sanitärblock vorzusehen. Dieser kann, falls nicht anders möglich, zu Lasten des Aufenthaltsraumes fallen, aber auch mit dem im Raumprogramm unter Punkt 02.02 geforderten Sanitärblock zusammenfallen.

Mensa

Die Mensa soll so positioniert werden, dass eine tägliche Zulieferung über einen direkten Zugang zu den Nebenräumen der Küche erfolgen kann. Die Zulieferung erfolgt mit Klein LKWs. Der Verladebereich sollte überdacht sein.

Die Mensa soll für 150 Sitzplätze dimensioniert sein, die Ausspeisung erfolgt mittags in 2 Turnussen. Der Speisesaal muss nicht in unmittelbarer Umgebung des Aufenthaltsbereiches sein.

Die Ausgabe könnte über Ausgabelinien für warme Speisen und verschiedene Inseln für kalte Gerichte (Salat, Brot, Dessert,...) und Getränke verfügen.

Die Klimadecke beinhaltet Dunstabzug, Lüftung und Beleuchtung.

Hausmeisterwohnung

Die Hausmeisterwohnung soll im Gebäude integriert sein und über einen unabhängigen Eingang verfügen.

Garage

Die Parkplätze für die Kleinbusse sind mit 2,80m x 6,00m zu planen. Die Garagenhöhe soll 2,40m betragen

B 4 Urbanistische Vorgaben

Die Parameter und Berechnungen derselben sind aus den Durchführungsbestimmungen des Bauleitplanes der Gemeinde Mals ersichtlich. Bei der höchstzulässigen Gebäudehöhe handelt es sich um die mittlere Höhe der Fassadenfläche, gemessen ab Geländeanschluß bis zur Oberkante der Umfassungsmauer. Die höchstzulässige Gebäudehöhe ist mit 9,00m festgelegt. Offene Bereiche (Loggien, Innenhöfe, Laubengänge,...) bilden keine urbanistische Kubatur.

B 5 Kubaturlimit

Das Kubaturlimit beträgt **16.539m³**. Es handelt sich hierbei nicht um die urbanistische Kubatur sondern um den Bruttorauminhalt.

Die Netto- Raumhöhe der Wohnräume kann mit 2,40m geplant werden, da das Areal über 500m ü. NN. liegt. (siehe Dekret vom 23. Mai 1977, Nr. 22)

B 7 Planungsrichtlinien

Bäder müssen natürlich oder mechanisch belüftet werden. Die Nettoraumhöhe beträgt auch für die Nasszellen 2,40m.

B 8 Fotodokumentation Wettbewerbsareal

Die Teilnehmer können unter dem nachstehenden Link einen Plan mit der Position der Fotos sowie Fotos des Umgebungsmodells herunterladen:

<https://www.dropbox.com/sh/kkp0afsko2yjlbv/hkpwOLZF8C>

RISPOSTE AI QUESITI DI CONTENUTO TECNICO **PER ORDINE TEMATICO**

A.5.1: Per la fase 1 il contenuto della busta A (proposte di progetto) deve essere arrotolato e consegnato in duplice copia. La planimetria e le piante devono assumere l'orientamento del rilievo. Per la fase 1 non è richiesto un modello.

B2 Areale di concorso

L'area di concorso e la superficie edificabile sono indicate nella tavola C3. La superficie edificabile è da considerare indipendente dalle particelle p.f 2028/1 e p.ed. 302 .

Nell'area non si trovano edifici esistenti.

Per l'edificazione dei lotti confinanti non è stata presa alcuna decisione specifica.

Tutte le costruzioni richieste sono da realizzare all'interno dell'area di concorso (planimetria C3), i parcheggi segnati al di fuori dell'area sono pubblici e vengono mantenuti nella forma attuale.

Sono consentiti corpi di fabbrica interrati, ma per gli spazi abitativi e lavorativi vanno comunque rispettati i regolamenti d'igiene edilizia. Le parti fuori terra degli edifici devono essere costruite dentro il confine edificabile (distanza dal confine 5.00 m). Le parti interrate degli edifici così come i loro accessi devono essere realizzati interamente all'interno dell'area di concorso.

Il muro di cinta può ovvero dovrebbe essere demolito. Movimenti di terra all'interno dell'area di concorso sono ammessi.

L'ingresso centrale all'areale è già esistente, l'accesso Sud verrà realizzato contemporaneamente all'edificazione della parte sud, la progettazione relativa a questa parte è comunque ancora aperta e non è ancora stato stabilito nessun termine per la realizzazione. L'accesso principale all'area di concorso deve essere quindi, come descritto al punto B 2 e evidenziato nella planimetria previsto in posizione centrale. Accessi secondari (ingresso del garage, forniture per la mensa, ...) possono essere previsti anche da Sud-Est.

La stradina per pedoni progettata come connessione con il centro scolastico è segnata sulla planimetria C3 e sarà realizzata in questa posizione. Si adatta nel suo sviluppo al terreno ed è in parte formata come scala (vedi foto allegate del modello).

B 3 Programma planivolumetrico e requisiti particolari

Il collegio viene realizzato per gli studenti della scuola superiore per lo sport „Claudia de Medici“.

Il programma planivolumetrico può essere distribuito a discrezione dei partecipanti in uno o più corpi edilizi.

Le superfici segnate nel programma planivolumetrico (C2) sono indicative, ciò vale anche per le stanze.

L'area esterna deve avere 14 posti macchina, la parte rimanente è progettabile in modo libero.

Settore del Convitto

Le stanze dei formatori non devono essere ordinate in modo contiguo, ma possono anche essere distribuite nell'ambito del convitto.

Due stanze devono essere realizzate senza barriere architettoniche.

Il deposito non deve essere collocato nelle immediate vicinanze delle camere.

Per quanto riguarda balconi, terrazze, logge, ecc non ci sono prescrizioni o restrizioni.

Settore dello sport

Lo spazio di servizio per le attrezzature sportive può essere indicato come „officina“ e verrà usato per lavori di riparazione e manutenzione dell'attrezzatura. Il deposito per le attrezzature sportive viene utilizzato per lo stoccaggio per sci, slittini, sci di fondo, attrezzature da hockey ecc. I locali non devono essere situati nelle immediate vicinanze del centro fitness.

Ambito Centrale

L'Ufficio del portiere può fungere anche come „reception“.

L'area di ritrovo deve essere concepita come uno spazio contiguo centrale, non deve essere distribuita in spazi distinti all'interno dell'edificio (cfr. B.3.5).

Per la zona centrale e la mensa è da provvedere un adeguato blocco di servizi sanitari in comune. Questo può essere realizzato, se non possibile diversamente, a discapito della zona centrale, ma può anche coincidere con quello previsto al punto 02.02 del programma planivolumetrico.

Mensa

La mensa deve essere posizionata in modo tale che la fornitura quotidiana abbia accesso diretto e agevole agli spazi di servizio della cucina. Le forniture vengono eseguite con piccoli camioncini. L'area di scarico deve essere possibilmente coperta.

La mensa sarà dimensionata per 150 posti, i pasti verranno distribuiti a mezzogiorno in 2 turni. La sala da pranzo non deve essere nelle immediate vicinanze dell'area di ritrovo.

La distribuzione dei pasti potrebbe avere linee di uscita per il cibo caldo, e diverse isole per piatti freddi (insalata, pane, dolci, ...) e bevande.

La climatizzazione a soffitto contiene le cappe di aspirazione, la ventilazione e l'illuminazione.

Alloggio del custode

L'appartamento del custode deve essere integrato nell'edificio e deve essere accessibile da un ingresso indipendente.

Garage

I parcheggi per i minibus devono essere progettati con le seguenti dimensioni 2,80m x 6,00m. L'altezza dell'autorimessa deve essere di 2,40m.

B 4 Parametri urbanistici

I parametri e i calcoli relativi sono evidenziati nelle norme di attuazione del piano urbanistico comunale di Malles. Relativamente all'altezza massima ammissibile si fa riferimento all'altezza media della superficie di facciata, misurata dalla quota del terreno fino all'estradosso del muro perimetrale. L'altezza massima ammissibile è stabilita in 9,00m. Le aree aperte (le logge, i cortili interni, le pergole, ...) non formano cubatura urbanistica.

B 5 Limite di cubatura

Il limite di cubatura ammonta a **16.539m³**. Il limite non si riferisce alla cubatura urbanistica, ma al volume complessivo lordo.

Gli spazi abitativi possono essere progettati con una altezza netta di 2.40 m, perché l'areale si trova a più di 500 m al di sopra di livello del mare (vedi il decreto 23 maggio 1977, no. 22).

B 7 Direttive per la progettazione

I bagni devono essere ventilati in modo naturale o meccanico. L'altezza netta interna rimane di 2.40 m. anche per i servizi igienici.

B 8 Fotodocumentazione dell'areale di concorso

I partecipanti possono scaricare dal seguente link un piano di riferimento delle foto e delle foto del plastico da inserimento:

<https://www.dropbox.com/sh/kkp0afsko2yjlbv/hkpwOLZF8C>